



## SDD SOFTWARE UPDATE



REF: **DVD 133 – 02 CALIBRATION FILE V.128**

CHINESE

使用此列表选择您需要的语言

DUTCH

Gebruik de lijst om de gewenste taal te selecteren.

ENGLISH

Use the list to select the language you require

FRENCH

Sélectionnez dans la liste la langue souhaitée.

GERMAN

Wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Liste aus.

ITALIAN

Utilizzare la lista per selezionare la lingua desiderata

JAPANESE

リストを使用し、必要な言語を選択してください。

PORTUGUESE



Use a lista ao lado para seleccionar a língua que necessita

RUSSIAN

Используйте прилагаемый список для выбора требуемого языка.

SPANISH

Seleccione en la lista el idioma que desee

	<p align="center"><b>SDD SOFTWARE UPDATE</b></p>	
<p>REF: <b>DVD 133 – 02</b> CALIBRATION FILE V. 128</p>		<p>DATE: <b>02/2013</b></p>

 **USE GUIDANCE:**

**ALL SDD USERS MUST INSTALL THESE UPDATES**

Updates consist of SDD Software Updates (Patches/DVDs) and Calibration File releases.

The number after the DVD reference in the header indicates the software update level - 00, 01, 02 etc.

The Calibration File version indicates the current release of the vehicle calibration file databases.

- Current Installed Software levels can be checked via *Settings - System information*.
- Updates can be triggered via *Settings - System Utilities*

For further information on keeping your software updated please refer to the information on TOPIx.

**FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN COMPROMISE OF WARRANTY CLAIMS AND CUSTOMER SATISFACTION**

**Introduction:**

This document contains important information, as it describes the content of the DVD software update referenced in the header; please ensure that all users of the SDD diagnostic platform are made aware of its content.

**SIZE:**

**02: 440 MB**



**NOTE: Please ensure you have Installed DVD 133 prior to installing Software update 02**

**13 MY XF (2.2 Diesel Engine)**

This update contains an enhancement to the TCM – *Transmission Control Module*

**13 MY XF Sportbrake (2.2 Diesel Engine)**

This update contains an enhancement to the TCM – *Transmission Control Module*


 <p><b>JAGUAR</b></p>	<p><b>SDD SOFTWARE UPDATE</b></p>	 <p><b>SDD</b> Symptom Driven Diagnostics</p>
<p>REF: <b>DVD 133 – 02</b> CALIBRATION FILE V. 128</p>		<p>DATE: <b>02/2013</b></p>

### **SDD Updates**

This release also includes the latest TSB, *SDD* mapping.

### **Dealer database Updates**

As part of this release the very latest dealer information has been included

	<b>SDD 软件更新</b>	
主题: DVD 133 – 02 校验文件 V. 128		日期: 2013 年 02 月

 **使用指南:**

**所有 SDD 用户都必须安装这些更新内容**

**更新内容包含 SDD 软件更新 ( 补丁文件 / DVD ) 和校验文件版本。**

**关于 DVD 之后的序号, 请参考顶部指示的软件更新级别 – 00、01、02 等等。**

**校验文件版本指示了车辆校验文件数据库的当前版本。**

- **当前安装的软件级别可通过 *设置 - 系统信息* 来确认。**
- **可通过 *设置 - 系统实用程序* 来触发启用更新。**

**关于软件持续更新的更多信息, 请参考 Topix 上的相关信息。**

**不遵守这些说明可能导致您的保修索赔失败和客户满意度下降**

**简介:**

此文档包含了重要信息, 其描述了首页所引用的 DVD 软件更新的内容; 请确保 SDD 诊断平台的所有用户都熟悉其内容。

**SIZE:**

**02: 440 MB**

**注意: 在安装软件更新 02 前, 请确保您已安装 DVD 133**

**2013 车型年款 XF ( 2.2 柴油发动机 )**

此更新包含 TCM – *动力系统控制模块* 的增强功能

	<b>SDD 软件更新</b>	
主题: <b>DVD 133 – 02</b> 校验文件 V. 128		日期: <b>2013 年 02 月</b>

## 2013 车型年款 XF Sportbrake ( 2.2 柴油发动机 )

此更新包含 TCM – *动力系统控制模块* 的增强功能

### SDD 更新

此版本还包含最新的 TSB、*SDD* 映射。

### 经销商数据库更新

作为此次发布的一部分，最新经销商信息已经包含在内

	<b>UPDATE SDD-SOFTWARE</b>	
<b>BETREFT: DVD 133 – 02 KALIBRATIEBESTAND V. 128</b>		<b>Datum: 02/2013</b>

 **AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK:**

**ALLE SDD-GEbruikers MOETEN DEZE BIJWERKBESTANDEN INSTALLEREN**

Het bijwerken omvat bijgewerkte SDD-software (bijwerkbestanden/dvd's) en uitgaven van kalibratiebestanden.

Het getal achter de DVD-referentie in de kop geeft het softwarebijwerkniveau, 00, 01, 02 enz., aan.

De versie van het kalibratiebestand geeft de huidige uitgave van de kalibratiebestand-databases voor het voertuig aan.

- U kunt de op dat moment geïnstalleerde software-niveau's controleren via *Instellingen - Systeeminformatie*.
- U kunt de bijwerkbestanden activeren via *Instellingen - Systeemhulpprogramma's*

Raadpleeg voor verdere informatie over hoe u uw software op het nieuwste niveau bijgewerkt kunt houden, de informatie op Topix.

**HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DEZE AANWIJZINGEN KAN DE GARANTIECLAIMS TENIET DOEN EN DE TEVREDENHEID VAN DE KLANT NADELIG BEÏNVLOEDEN**

**Inleiding:**

Dit document bevat belangrijke informatie, aangezien het de inhoud beschrijft van de bijgewerkte dvd-software waarnaar in de kop verwezen wordt; wij verzoeken u te zorgen dat alle gebruikers van het SDD-diagnosesysteem van de inhoud op de hoogte worden gesteld.

**SIZE:**

**02: 440 MB**

**OPMERKING: Controleer of dvd 133 is geïnstalleerd, voordat u software-update 02 installeert**

**MJ13 XF (2.2L diesel)**

Deze update bevat een verbetering voor de TCM - *transmissieregelmodule*

**MJ13 XF Sportbrake (2.2L diesel)**

Deze update bevat een verbetering voor de TCM - *transmissieregelmodule*

 <b>JAGUAR</b>	<b>UPDATE SDD-SOFTWARE</b>	 <b>SDD</b> Symptom Driven Diagnostics
<b>BETREFT: DVD 133 – 02 KALIBRATIEBESTAND V. 128</b>		<b>Datum: 02/2013</b>

### **SDD-updates**

Deze versie bevat ook de meest recente TSB's en de *SDD*- verwijzingsinformatie.

### **Updates van de dealerdatabase**

Onderdeel van deze update is de meest recente dealerinformatie

	<p align="center"><b>MISE A JOUR LOGICIEL SDD</b></p>	
<p>REF: <b>DVD 133 – 02</b> FICHER D'ETALONNAGE V. 128</p>		<p>DATE : <b>02/2013</b></p>

**! MODE D'EMPLOI :**

**TOUS LES UTILISATEURS DU SYSTEME SDD DOIVENT INSTALLER CES MISES A JOUR.**

Les mises à jour concernent la version du logiciel du système SDD (fichiers correctifs/DVD) et des fichiers d'étalonnage.

Les numéros qui suivent la référence du DVD en en-tête indiquent le niveau de mise à jour du logiciel - 00, 01, 02 etc.

La version du Fichier d'étalonnage reflète la version actuelle des bases de données du fichier d'étalonnage du véhicule.

- Vous pouvez contrôler les versions de logiciel actuellement installées dans *Paramètres - Informations système*.
- Vous pouvez lancer les mises à jour dans *Paramètres - Utilitaires système*.

Pour plus d'informations sur la façon de mettre à jour votre logiciel, veuillez consulter les informations publiées sur la Topix.

**LE NON-RESPECT DES PRESENTES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAINER LE REJET DES RECLAMATIONS AU TITRE DE LA GARANTIE ET UNE INSATISFACTION DE LA PART DU CLIENT**

**Introduction :**

Ce document contient des informations importantes car il détaille la mise à jour de la version du logiciel du DVD auquel il est fait référence en en-tête ; veuillez vous assurer que tous les utilisateurs du système de diagnostic SDD ont pris connaissance de son contenu.

**SIZE:**

**02: 440 MB**

**REMARQUE : veuillez vérifier que vous avez installé le DVD 133 avant d'installer la mise à jour logicielle 02**


**XF AM 2013 (moteur 2.2L diesel)**

Cette mise à jour contient des améliorations apportées au TCM – *module de commande de transmission*.

**XF Sportbrake AM 2013 (moteur 2.2L diesel)**

Cette mise à jour contient des améliorations apportées au TCM – *module de commande de transmission*.




	<p align="center"><b>MISE A JOUR LOGICIEL SDD</b></p>	
<p>REF: <b>DVD 133 – 02</b> FICHER D'ETALONNAGE V. 128</p>		<p>DATE : <b>02/2013</b></p>

### **Mises à jour SDD**

Cette publication contient également les derniers bulletins techniques, cartographie *SDD*.

### **Mises à jour de la base de données des concessionnaires**

Cette version inclut les informations les plus récentes concernant les concessionnaires

	<p align="center"><b>SDD SOFTWAREUPDATE</b></p>	
<p>BEZUG: <b>DVD 133 – 02</b> KALIBRIERUNGSDATEI V. 128</p>		<p>DATUM: <b>02/2013</b></p>

**⚠ BITTE BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN:**

**DIESE AKTUALISIERUNGEN MÜSSEN VON ALLEN SDD-BENUTZERN INSTALLIERT WERDEN**

Die Aktualisierungen umfassen SDD-Softwareaktualisierungen (Patch-Dateien/DVDs) und neue Kalibrierungsdateien.

Die Zahl nach der DVD-Nummer in der Kopfzeile kennzeichnet die Version der Softwareaktualisierung - 00, 01, 02 usw.

Die Version der **Kalibrierungsdatei** weist auf die aktuelle Version der Fahrzeugkalibrierungsdatei-Datenbanken hin:

- Die aktuell installierte Softwareversion lässt sich über *Einstellungen - Systeminformationen* ermitteln.
- Aktualisierungen werden über *Einstellungen - System-Dienstprogramme* gestartet.

Für weitere Informationen zur Aktualisierung der Software siehe Topix.

**DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZUM VERLUST VON GARANTIEANSPRÜCHEN UND KUNDENZUFRIEDENHEIT FÜHREN.**

**Einführung:**

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, da es den Inhalt der in der Kopfzeile angegebenen DVD-Softwareaktualisierungen beschreibt. Sämtliche Benutzer der SDD-Diagnoseplattform müssen über den Inhalt dieses Dokuments informiert sein.

**SIZE:**

**02: 440 MB**

**HINWEIS: Sicherstellen, dass die DVD 133 installiert wurde, bevor Sie mit der Installation der Softwareaktualisierung 02 beginnen.**

**XF (MJ 13) mit 2.2L-Dieselmotor**

Diese Aktualisierung enthält eine Erweiterung für das TCM – *Getriebesteuergerät* .

**XF Sportbrake (MJ 13) mit 2.2L-Dieselmotor**

Diese Aktualisierung enthält eine Erweiterung für das TCM – *Getriebesteuergerät* .



	<p style="text-align: center;"><b>SDD SOFTWAREUPDATE</b></p>	
<p>BEZUG: <b>DVD 133 – 02</b> KALIBRIERUNGSDATEI V. 128</p>		<p>DATUM: <b>02/2013</b></p>

### **SDD-Aktualisierungen**

Diese Version enthält außerdem die neuesten Technischen Serviceinformationen und *SDD*-Zuordnungen.

### **Aktualisierungen Händlerdatenbank**

Die neuesten Händlerinformationen sind Bestandteil dieser Ausgabe.

	<b>AGGIORNAMENTO SOFTWARE SDD</b>	
<b>RIF: DVD 133 – 02 FILE DI TARATURA V. 128</b>		<b>DATA: 02/2013</b>

**⚠ CONSIGLI PER L'UTILIZZO:**

**QUESTI AGGIORNAMENTI DEVONO ESSERE INSTALLATI DA TUTTI GLI UTENTI DEL SISTEMA SDD**

Gli aggiornamenti comprendono aggiornamenti al software SDD (file di correzione/DVD) e nuove versioni dei file di taratura.

Il numero che segue il riferimento del DVD nell'intestazione indica il livello di aggiornamento del software - 00, 01, 02 ecc.

La versione dei **File di taratura** indica la versione corrente dei database dei file di taratura del veicolo.

- È possibile controllare la versione corrente del software installato selezionando su *Impostazioni - Informazioni sul sistema*.
- Per attivare gli aggiornamenti, andare su *Impostazioni - Utilità di sistema*

Per ulteriori informazioni su come tenere aggiornato il software, consultare le informazioni sul Topix.

**IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ INVALIDARE LE RICHIESTE DI RIMBORSO IN GARANZIA E COMPROMETTERE LA QUALITÀ DEL SERVIZIO OFFERTO AL CLIENTE**

**Introduzione:**

Il presente documento contiene informazioni importanti, dal momento che descrive il contenuto dell'aggiornamento del software del DVD indicato nell'intestazione; assicurarsi che il suo contenuto venga segnalato a tutti gli utenti della piattaforma diagnostica SDD.

**SIZE:**

**02: 440 MB**



**NOTA: assicurarsi di aver installato il DVD 133 prima di installare l'aggiornamento software 02**

**XF AM 13 (motore diesel 2.2)**

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento del TCM – *Modulo di comando del cambio*

**XF Sportbrake AM 13 (motore diesel 2.2)**

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento del TCM – *Modulo di comando del cambio*

 <b>JAGUAR</b>	<b>AGGIORNAMENTO SOFTWARE SDD</b>	 <b>SDD</b> Symptom Driven Diagnostics
RIF: <b>DVD 133 – 02 FILE DI TARATURA V. 128</b>		DATA: <b>02/2013</b>

### **Aggiornamenti dell'SDD**

La presente versione include anche le ultime mappature TSB, *SDD*.

### **Aggiornamenti del database concessionari**

In questa versione sono state incluse le ultime informazioni sui concessionari

	<b>SDD キャリブレーション ファイル</b>	
<b>参照: DVD 133 – 02</b> キャリブレーション ファイル V. 128		<b>日付: 2013 年 02 月</b>

**⚠ 使用ガイド :**

**すべての SDD ユーザーはこれらのアップデートをインストールすること**

**アップデートの内容は、SDD ソフトウェア アップデート (パッチ/DVD) およびキャリブレーション ファイルのリリースである。**

ヘッダの **DVD 参照番号**の後にある数字はソフトウェア アップデート レベル (00、01、02 等) を示している。

**キャリブレーション ファイル**のバージョンは、車両キャリブレーション ファイル データベースの現行リリースを示している。

- **現在インストールされているソフトウェア レベルは [設定] - [システム情報] によって確認できる。**
- **アップデートは [設定] - [システム ユーティリティ] によって実行できる。**

ソフトウェアをアップデート状態に維持するための追加情報は、Topix の情報を参照のこと。

**これらの指示を順守しない場合は、保証請求ができなくなり顧客満足を失う結果となる場合がある。**

**序文 :**

この文書には、ヘッダに参照されている DVD ソフトウェア アップデートの内容が説明されており、重要な情報が記載されている。「SDD」診断プラットフォームのすべてのユーザーは、この内容について認識していること。

**SIZE:**

**02: 440 MB**

**注: ソフトウェア アップデート 02 をインストールする前に DVD 133 がすでにインストールされていることを確認すること。**

	<b>SDD キャリブレーション ファイル</b>	
<b>参照: DVD 133 – 02</b> キャリブレーション ファイル V. 128		<b>日付: 2013 年 02 月</b>

### 13 MY XF (2.2 ディーゼル エンジン)

このアップデートには、TCM (トランスミッション コントロール モジュール) のエンハンスメントが含まれています。

### 13 MY XF Sportbrake (2.2 ディーゼル エンジン)



このアップデートには、TCM (トランスミッション コントロール モジュール) のエンハンスメントが含まれています。

### SDD アップデート

このリリースには、最新「TSB」および「SDD」マッピングも含まれています。

### ディーラー データベースの更新

本リリースの一部には、最新のディーラー情報が含まれています。

	<p style="text-align: center;"><b>SDD</b> <b>SOFTWAREUPDATE</b></p>	
<p>REF: <b>DVD 133 – 02</b> FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 128</p>		<p>DATA: <b>02/2013</b></p>

 **DIRECTRIZES DE UTILIZAÇÃO:**

**TODOS OS UTILIZADORES DO SDD DEVEM INSTALAR ESTAS ACTUALIZAÇÕES**

As actualizações consistem em actualizações do software do SDD (Correcções/DVDs) e ficheiros de calibragem.

O número após a referência **DVD** no cabeçalho indica o nível de actualização de software - 00, 01, 02, etc.

A versão do **Ficheiro de calibragem** indica a versão actual das bases de dados do ficheiro de calibragem do veículo.

- Os níveis do software actualmente instalado podem ser verificados através de *Definições - Informação do sistema*.
- As actualizações podem ser activadas através de *Definições - Utilitários do sistema*

Para obter mais informações sobre como manter o software actualizado, consulte a informação na Topix.

**A NÃO OBSERVÂNCIA DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR NO COMPROMETIMENTO DE RECLAMAÇÕES AO ABRIGO DA GARANTIA E DA SATISFAÇÃO DO CLIENTE**

**Introdução:**

Este documento contém informação importante, uma vez que descreve o conteúdo da actualização de software de DVD referenciada no cabeçalho; certifique-se de que todos os utilizadores da plataforma de diagnóstico *SDD* têm conhecimento deste conteúdo.

**SIZE:**

**02: 440 MB**

**NOTA: Certifique-se de que instalou o DVD 133 antes de instalar a Actualização do software 02**



**XF, Modelo do ano 2013 (Motor diesel 2.2)**

Esta actualização contém um melhoramento do TCM – *Módulo de Controlo da Transmissão*

**XF Sportbrake, Modelo do ano 2013 (Motor diesel 2.2)**

Esta actualização contém um melhoramento do TCM – *Módulo de Controlo da Transmissão*





 <b>JAGUAR</b>	<b>SDD</b> <b>SOFTWAREUPDATE</b>	
REF: <b>DVD 133 – 02</b> FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 128		DATA: <b>02/2013</b>

### Actualizações SDD

Esta edição inclui também o TSB mais recente, mapeamento *SDD*.

### Actualizações da base de dados do concessionário

Foi incluída a informação de concessionário mais recente nesta edição

	<p align="center"><b>ПРОГРАММНОЕ ОБНОВЛЕНИЕ SDD</b></p>	
<p>СПРАВОЧНЫЙ №: <b>DVD 133 – 02</b> КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V 128</p>		<p>ДАТА: <b>02/2013</b></p>

 **РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:**

**ВСЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ SDD ДОЛЖНЫ УСТАНОВИТЬ ЭТИ ОБНОВЛЕНИЯ**

**Обновления включают обновления ПО SDD (исправления/DVD) и выпуски калибровочных файлов.**

Номер после **DVD** в заголовке указывает уровень обновления ПО - 00, 01, 02 и пр.

Версия **калибровочного файла** обозначает текущий выпуск базы данных калибровочных файлов автомобиля.

- Текущий уровень установленного ПО можно проверить в меню *Настройки - Сведения о системе*.
- Запуск обновлений производится в меню *Настройки - Системные утилиты*

Для получения дополнительной информации по обновлению ПО см. в Topix.

**НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОТКЛОНЕНИЮ ГАРАНТИЙНЫХ РЕКЛАМАЦИЙ И СНИЖЕНИЮ УРОВНЯ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ КЛИЕНТОВ**

**Введение:**

В этом документе содержится важная информация, описывающая содержимое обновления ПО DVD, указанное в заголовке; убедитесь, что все пользователи диагностической платформы **SDD** ознакомлены с содержанием документа.

**SIZE:**

**02: 440 MB**



**ПРИМЕЧАНИЕ: Перед установкой обновления программного обеспечения 02 убедитесь, что установлена версия DVD 133**

**XF 2013 МГ (дизельный двигатель объемом 2,2 л)**

Данное обновление содержит расширение для TCM – *Блок управления коробкой передач* .

**XF 2013 МГ Sportbrake (дизельный двигатель объемом 2,2 л)**

Данное обновление содержит расширение для TCM – *Блок управления коробкой передач* .



	<b>ПРОГРАММНОЕ ОБНОВЛЕНИЕ SDD</b>	
СПРАВОЧНЫЙ №: <b>DVD 133 – 02</b> КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V 128		ДАТА: <b>02/2013</b>

### **Обновления SDD**

В этот выпуск входят также новейшие TSB и индексы данных *SDD*.

### **Обновления базы данных дилеров**

В данный выпуск включена новейшая информация о дилерах

	<b>ACTUALIZACIÓN DE SOFTWARE DE SDD</b>	
REF: <b>DVD 133 – 02</b> ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 128		FECHA: <b>02/2013</b>

## GUÍA DE UTILIZACIÓN:

### TODOS LOS USUARIOS DE EQUIPOS SDD DEBERÁN INSTALAR ESTAS ACTUALIZACIONES

Las actualizaciones constan de software actualizado para el SDD (archivos de revisión/DVD) y publicaciones de archivos de calibración.

El número que aparece después de la referencia del DVD como parte de su título, indica la versión de actualización de software, p. ej. 00, 01, 02, etc.

La versión del **Archivo de calibración** indica la versión actual de las bases de datos de los archivos de calibración de vehículos.

- Será posible comprobar la versión de software actualmente instalada utilizando la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Información del sistema*.
- Las actualizaciones podrán implementarse mediante la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Utilidades del sistema*

Si desea obtener información complementaria sobre cómo mantener actualizado su software, consulte la información presente en la Topix.

**EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE AFECTAR NEGATIVAMENTE A LAS RECLAMACIONES EN GARANTÍA Y A LA SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES.**

#### INTRODUCCIÓN:

Este documento incluye información importante, ya que describe el contenido de la actualización de software del DVD cuya referencia se indica en su título. Asegúrese de que todos los usuarios de plataformas de diagnóstico SDD tienen conocimiento de su contenido.

#### SIZE:

**02: 440 MB**



**NOTA: Asegúrese de instalar el DVD 133 antes que la actualización de software 02.**

#### **XF MA 2013 (motor diésel del 2,2 L)**

Esta actualización incluye una mejora para el TCM - *Módulo de control de la transmisión*.

#### **XF Sportbrake MA 2013 (motor diésel del 2,2 L)**

Esta actualización incluye una mejora para el TCM - *Módulo de control de la transmisión*.

	<b>ACTUALIZACIÓN DE SOFTWARE DE SDD</b>	
REF: <b>DVD 133 – 02</b> ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 128		FECHA: <b>02/2013</b>

### Actualizaciones del SDD

Esta versión también incluye el último TSB, *asignación del SDD*.

### Actualizaciones de la base de datos de concesionarios

Como parte de esta actualización, se ha incluido la información más reciente sobre concesionarios